

Maran' Phurga.l La.r.ha.ire A.diba.si Santal Hor.ko

1. 1971 Serma reak' November 30 ta.rik Naogaon Sapahar reak' Sothpur, Pa.kbandha, Holakandor ren 35 hor. A.diba.siko goc' ocoyena, Onko 35 hor. bhitrire 33 hor.ge do Santal hor.ko tahe~kana. Onko ko mod khon eken mit' got.ene ban'caoen Gulu Murmu do eken 26 hor.ak' oprome la.i dar.eada: Onko do Munsu Tud.u, Baba: Mon'gol Tud.u; Jona Tud.u, Baba:Odgo Tud.u; Man'gat ma.n'jhi Soren, Baba: Jopla Soren; Boela Hasda, Barnard. Hasda, Baba: Ledem Soren; Suphol Hembrom, Baba: Jitu Hembrom; Budu Hembrom, Baba: Baka Hembrom; Sorkar Murmu, Baba: Som Murmu; Mistri Soren, Sohid Soren, Dhudu Murmu, Baba: Bagred Murmu; Robikanto Barman, Baba: Bor.hal Murmu; Kobiraj Murmu, Baba: Matla Murmu; Modon Murmu, Baba: Matla Murmu; Bhutu Soren, Budhrai Tud.u, Ja.du Murmu, Hara Soren, Mosae Soren, Cur.ka Tud.u, Suphol Hembrom, Patras, Joseph, Jet.ha Hasda. La.r.ha.i ia.te Pa.k bandha ar Holakandor ato do mismar at' caba uta.rena.

2. Nad.a Hembrom, Tunu Mard.i, Dheria, Jot.u Soren, Kanu Hasda do Natore ba~sba.r.ia. atoren hor. kanako, Phurga.l la.r.ha.ire onkoak' sanam lekan gor.o sopohot' tahe~kana onko mod khon d.her hor. do la.r.ha.ire ko selet'lena, Tinre onkoak' noako gor.o sopohot' reak' katha Pakistani Milit.ariren gate Albodor, Rajakarko bad.ae n'amkeda unredo Ba~sba.r.ia. atoteko set.ereana, Pakistani milit.ari do Nad.a Hembrom ac'ak' or.ak' khon od.ok idi kate thor.a pharak reko t.hu goc' kedeana. Ond.ege Ran'gamat.i mat.re sap' idi kateko jabe goc'ket'koa Tunu Mard.i, Dheria, Jot.u Soren, ar Kanu Hasda tako. Onko okoeak'ge tayomte ma.r.i~ reak' ja~ha~n t.ewange ban' n'amlen takoa. Onko hor.ko goc' kateho~ Pakistani milit.ari kodo ban'ko tirpitlente ona Ba~sba.r.ia. atoko jeret'keda, Ba.pur.ic' A.diba.si hor.ko do ban'caok' aste chir cha.turko da.r. keda.

3. Phurga.l la.r.ha.i calak' oktere Dinajpur sodor thana Khosalpur atoren 6 hor.ko goc' ocoyena. Ona T.ot.haren sanam hor.ko Pakistani milit.ariko ten'go daramko la.git' Pharam hat.ko metak' t.ha.~i reko jarwayena. Enhilok' samna sa.mni la.r.ha.ire aema hor.ko goc' ocoyena.

Khosalpur atoren A.diba.si Santal ar Kamarko mod khonko tahe~kana:- Sokari Mard.i, Baba: Nodia Mard.i; Cundu Mard.i, Bode Baski, Baba: Candrai Baski, Lalu Mard.i, Baba: Modon Mard.i; Binod Kormokar, Baba: Bhogirod Kormokar; Samna sa.mni la.r.ha.i khon ban'caoen kodo Nores Murmu, Baba: Mon'gol Murmu; Bapoi Murmu, Baba: Kumar Murmu; Babu Soren, Baba: Asa Soren; Cur.ka. Murmu, Baba: Cope Murmu; ona hilok' a.diba.si hor.ko khon arho~ ko tahe~kana Rambabu Hembrom, Baba: Bor.ka Hembrom; Ato: Soyodpur, Lokkhon ma.n'jhi, Baba: Daila Man'jhi, Ato: Soyodpur (Talpar.a) Maekel Hembrom, Baba: Bar.ka Hembrom, Ato: Pacbibi ar Benjamin Soren, Baba: Kanae Soren, Ato:Joepa. Phurga.l la.r.ha.ire et.ak' maejiu ko leka A.diba.si Maejiu Nirola Kisku, Ja~wa~e: Kur.ia, Ato: Belba.r.i. Sodor, Dinajpur. Pakistani ko t.hen hor.mo sec'teye henosta ocolena.

4. A.d.i din 40 serma tayom Hobigonj Madhobpur reak' Telia Ca baganreye n'amina 71 sal ren phurga.l la.r.ha.iren mit' disom duk'la.r. maejiu Hira.muni santal. Uniye la.ikedo jost.i cando reak' muca.t' n'ok' din ackage Pakistani milit.ari ar onkoren noa Disomren gateko onko or.ak'ko boloyena Na~wa~ge bapla akan Hira.muni ko kulikedea onko doko phurga.l dolren kana se ban'. Unre Hira.muniye menleda ban' eken Ca baganren ka.mia.ko kanale. Uniak' ona katha an'jomte Pakistani milit.ariko do d.at.a od.okkateko landakeda. Ina. tayom 2 milit.ari do or.ak're sin' eset'kate unikin beabruk kedea ar ona tayom tina.k' hor. teje uni sa~o ba.r.ic'ko bebohar akada ona do uni bae la.i caba dar.eada. Uni son'ge ba.r.ic' bebohar tayom tinre uniak' hu~s a.curentaea unre uni do canpur haspatalre bhorthi akane tahe~kana. Hor.mo reak' aema jaegare aemage gha.l reak' dagko tahe~kana. Ac' ja~wa~ege uni do haspatal teye a.gu ledea. Ina. tayom do Hira.muniye bogeyen reho~ ac' ja~wa~e do thor.a din tayomte goc'ena.

5. Dhaka University ren Mahasoe Muntasir Mamunak' sapr.aok' "Mutijuddho Kos" Dosar ha.t.in' reak' ponak' sakamreho~ a.d.i saphate ol akana, Dinajpurren Kornel Mard.i do ba.nduk (La.r.ha.i bhajan) joma oktere la.r.ha.i bhajan or.ak' t.huyente uni doe goc'ena.

6. Joepur hat. reak' pa~cbibire maran' phurga.l la.r.ha.ite A.diba.si santal ko khon 4 hor.ak' dik'sa. dhiri ko jhic'ket'a. Ona dik'sa.

dhiri benaore ba.r.ti da.yik ko hataoleda Rajshahi Carukola Institute renko. Calaoen 17 December 2011 salre Joepur hat. jila.ren a.yuric' (Prosasok) Asok Kumar Biswas la.r.ha.i Khand.a bhad.awante A.diba.si Herel-Maejiuak' Dik'sa. Dhiriye ud.ha.ukeda. Noko 4 hor. doko hoyok' kana Khoka Hembrom, Baba: Lokkhon Hembrom; Mont.u Hembrom, Baba: Lokkhon Hembrom; Johon Soren, Baba: Kalu Soren; Philip Soren, Baba: Lokkhon Soren. Noko sanam kogeko tahe~kana A.diba.si Santal Ato Nondoilren Hor..

7. Rajshahi Jila. Godagar.i thana reak' santal Ato Adar.par.a ren thor.a gharon'jren hor. do la.r.ha.i okte ato regeko tahe~kana. Noako gharon'jren n'um uduk' leka ko tahe~kana, Sonamuni Soren, Maloti Tud.u, ar Sohagini takoak' gharon'j. Sonamuni takoak' gharon'j do mukti ba.hnikoak' tahe~n t.ha.~i ar jok'ton reak'e sanam lekanak' gor.oye em akat'koa. Phurga.l la.r.ha.i reak' adha adhi oktere et.ak'ko sa~ote a.diba.si 15/20 jon la.r.ha.i ko Adar.par.a Santal atore t.ha.~iko n'amleda. Onko modre Swapan, Baccu, Nazmul, Jamin Soren, Khudiram Murmu, Susil Soren, Sonaton Murmu, Kartik Hasda, Biswanath Tud.u, Ca.mpa.i Soren, Sudhir Chandra Man'jhi, Lukas Soren, Suklal Murmuak' n'utum n'amok' kana.

8. Rajshahi reak' Godagar.i thana Ka.sighut.ure 11 Santalko Gur ocolena.

9. Bangla bahni Dinajpurre Maran' lekanak' jitka.r ko hamet.keda. Onko do Dinajpur sohor khon Pakistani bahniko laga n'irket'koa. Banglabahniak' noa la.r.ha.ite Pakistanikoak' a.d.i maran' loksan do hoyentakoa. Noa chad.a ho~ Bangla bahni Rangpur reho~ Pakistani bahniko bhagaoket'koa. Chot.t.ogram, Kumilla, ar Dhaka reho~ Biman bahni serma khon dak' leka sen'gel sarko ar.ak'keda ona sa~ote mesingan khon ho~ a.d.i a~jhat. guliko ar.ak'keda. Unre Rangpur sorre Pakistani kodo aema santal hoponko goc'ket'koa ar onkoak' or.ak' dua.rko jeret'at'takoa.

10. 18 September EPR komand.ar Salek (Bogur.a) Bengal Regiment Mannan, Dhaka Pulisren Habildar Rajab Ali ar par.haok' kor.a Ronjit Kumar mohonto, Prodip kumar kor (Gobindogonj) koak' a.yurte Hili sor jaegare Pakistani ko sa~o kajak la.r.ha.i hoyena. Noa la.r.ha.ire Pakistani ren

aema hor.ko goc' ocoyena. Ghor.ghat.re Pkilipak' (Santal) a.yurte Main posak' ket'te Pakistanikoak' mit't.en mot.or do ot.an'entakoa.

11. Michil kodo Natore reak' joto Sarkari office khon Pakistani Jha.nd.iko phed.ket'te Bangla disom reak' naksawak' Jha.nd.iko rakap'keda. En hilok' Nat.or ren Bila.n ka.mi, Din ka.mi, Hako sasap'ko, sa~ote santal hor.ko ho~ Ladhna, Hasla, ak'sar emanteak'ko sap'kate phurga.l la.git' michil reak'ko selet'lana.

12. Joe Ban'gla 6 ak' Son'kha 4 April 1971 reak' sasap'r.aoc'ak' sakamre men hoelena Ale do Birbant.a ja.t kanale. Dha.rtiren Birbant.a ja.tkoak' ta.likare kha.t.ige Ban'glalikoak' n'utum do pa.hilre tahe~na. Aboren phurga.l la.r.ha.iko jeleka Ten'k, Kaman emanteak' birudre t.hen'ga ka.pi ar sadharon ba.ndukante Ba.iriko bhagaoket'koa noa do Dha.rti reak' itiha~sre sendra n'am muskilgea.....Santal, Garo, Hajon'g, Cakma, Mog ar et.ak' a.diba.si boehako Bis ojob'akat' sar son'ge kateko la.r.ha.ireko don khan'jok'pe. La.r.ha.i phadre aema ha.t.in' do tahe~na. Ape do ban'glaren Ak'sar Ba.hnipe hoyok'a.

13. Santal Phurga.l La.r.ha.iren Maran' mit't.en bandhaoic' lekate pa.hilre ja~ha~eak' n'utum rakap' hijuk'a, Uni doe hoyok' kana Sagram Man'jhi (Hasda) 1954 salre Jukto phront khon member of lejeslet.ip Assembly (MLA) Sodosso hoe kate aema Rajnoitik hor.ko sa~o gateye benao rakap'keda. Jatio pon a.yurko modren n'utuman hor. Kamrujjaman ren sa~o ka.mia. tahe~kana nui Sagram Man'jhi. Hajar hajar Soronarthi Kempre da~r.a~ da~r.a~te jua.nkoe udga.u akat'koa noa disom phurga.l la.r.ha.ire seledok' la.git'. Aema mukti joddhako uniak' noa Disom duk'la.r. reak' kathako la.i akada. Uni do Santalko sa~o et.ak' a.diba.sikoe bujha.u ocolet'kote noa la.r.ha.ire sae sae hor.ko don khan'jolena.

14. Phadar Lukas Marand.i Santal sa~otaren mit't.en Isa.i dhorom poporcaric' kanae. Hanasate (India) calaoen tayom Ruhia. Missionre asraiye hataokeda are gor.oat'koa. Pakistani senako onako bad.aeket' khan 21 April Missionte calao kate uniko goc' kedeo.

15. Phurga.l la.r.ha.i reak' sen'gel Sarko birudre a.diba.sikoak' ak'sar ge ona Dik'sa.wak'e doho akada "Orjon Dik'sa. Dhiri" jua.n

dik'sa dhiri bek'naoic' Onik Rejawak' ka.mi. Noa doko metak' kana Phurga.l reak' dik'sa.wak' (Sadhinotar Sharok) 1999 sal reak' 24 July Maran' Montri Sekh Hasina noa Dik'sa dhiri do mit't.en akhr.areye ud.ha.ukeda. Phurga.l la.r.ha.i reak' noa dik'sa dhirire ak'sar do cedak' noa kukli tar.am hor.koak' monre rakap' botec'kok'a, Biseskaete okoe do Ron'pur bahre khonko senlen khan. Ar ban'khan ja~ha~eak' janam do 1971 por tayom. Phurga.l la.r.ha.ire cet' hoelena t.ot.hare-noa la.git' noa kukli janamok' do a.d.i algage hec' dar.eak'a. Orjon Bisoere Ron'pur ren Jila a.yuric' (DC) khon Od.oken kagoc (Pustika) onare n'elok' kana pasec' ona mul stombho reak' rehet'tet' do ak'sar reak' ka.mi hataoak' kana.

Mit' t.en toyo ar sim reak' katha.

Ol ton'geak'.

Ado mucu t.hene calaoena; adoe metae kana, E mucu, ma dhar.a dap'ka.tin'me; mit't.en sim in' a.guama. Ado sa.riye dap'kat'taea, ar mit' ar.ere t.ia.le dohoadea; ado onate calak' jokhen do dal calak'a, ado t.epgr t.eper sad.e idik'a. Ado khange a.d.iye khusiyena. Khange ado mit't.en sime sap' idiadea. Ado ina mit' gha.r.i tayom khange uni toyo do t.and.itejon' osorkedea, ado bae let.ec' dar.eak' kan khange mucu t.hen arho~e n'ir calaoena; adoe metae kana, ia mucu, ba.n' ic' dar.eak' kan do, dhar.are bhuga.k' do cedak' bam dohoadin'a? Ado mucu ye menket'a, Do kamar t.hen calak'me, unige na~ha~k' dhar.a doe balkatama. Ado sa.ri kamar t.hene calaoena, adoe metae kana, E ho kamar, ma dhar.a bal bhuga.k' ka.tin'me, mit't.en sim in' a.guama. Ado uni kamare menket'a, Do end.ekhan a.gu mar.an'anme, end.ekhan in' balmea; ar

ban`khan do ohon´ ballema. Okoe bad.ae, a.gua.n´ com ban`con´; toyo do a.d.ipe ek´regea. A.gu mar.an`lem, end.ekhan in´ balmea; ar ban`khan do ohon´ ballema. Khange sa.riye calaoena, ado ina. mit´ gha.r.i khange oka khon Con´ sa.ri mit´t.en maran´ uta.r gaya sime ger a.gu got´kedea, adoe metae kana, Nuk´u~i n´eleme in´ a.guat´mea ; ma bal hoden´me. Am do mit´t.en toyoe pha.siarayentem menet´a, je toyo do sanamko pha.siaragea mente. In´ do ba.n´ ek´rea, se adorn adomko do bale ek´rea. Khange sa.ri sime hataokedea, ado t.a.ku dhipa.ukate dhar.aye bal bhuga.k´ got´kede khan !got.a kor.am senteye cid.ir got´adete ye da.r. uta.rket´a ; ado ghuria. bae rua.r.lena. Ado taken tahente, kathae, tin din badre con´ ado uni toyo do mit´t.en atote sim jome calak´ kan; ado ona t.ia.lte dal calak´ kana, ado t.eper t.eper sad.e idik´ kana. Ado a.d.i ra.ska.i a.ika.uket´ khan do, seren´e disa.got´ket´a. Adoe seren´ idiyet´a

Nete do jojom Tur.uk darako kan,

Nete do Koend.a rapajko!

Men yoe, da.r.jon`pe, ban`khanko suma.r akat´pea!

Khange ona atoren hor. do onkako an´jomket´! khan do mit´ mit´teko da.r.ket´a. Ado uni toyo do senkate ona atoren sim do cur mare laga sap´et´koa are jomet´koa. Adoe jom biyen khane calaoena. Khange onko hor. ho~ arho~ko rua.r. hec´ena. Khange uni toyo do arho~ dosar hilok´ do ona atotege sim jome calak´ kana ; ado ene pa.hile seren´let´ lekageye seren´ idiyet´a. Khange ona atoren hor. do arho~ko da.r.ket´a. Ado mit´t.en bud.hi do bae da.r. dar.eat´a; adoe menket´a, in´ do ohon´ da.r.lea; in´ doko goc´ atarin´ge. Ado onka menkate uni bud.hi do bae da.r.let´a, mit´t.en sukri ba~r.a~reye bolo okoyena. Ado uni toyo do ona atore senkate onko sim do lagae lagayet´koa se, cure mare lagayet´koa; hapr.ak´koge bachao bachaoteye laga yet´koa. Ado mit´t.en sa.nd.i do lagae lagakedea se, ekkalte uni bud.hiye oko akan t.hengeye laga idi got´kede. Ado uni sim doe parom got´ena. Ado uni toyo do uni

bud.hiye n'el n'am got'kede. Ado uni toyo do bud.hiye metae kana, Ma bud.hi, sim sap'a.n'me; Ban'khan do na~ha~k' dat.amelan' kot.ec' n'urtama. Ado uni bud.hi doe menet'a, Ma, amte bar.e sap' jonime; in' do ohon' sap' dar.elekoa. Khange ado bae rebenlen khan, ac'tegeye laga sap'ket'koteye jom biyena. Ado uni bud.hi t.hene calaoena, ac'ge metae kana, E bud.hi, sim bam sap' akawa.din'a; nitok' dolan' n'am akat'mea. E bud.hi, mase menme – Toyo! Ado uni bud.hi ho~e menket'a, Toyo! Khange gurgute joto dat.ae kotec' n'urket'taea. Ado arho~e metae kana, E bud.hi, mase menme, – Toyo! Ado uni bud.hi Toyo menae menlet'a, ado dat.ae n'urket'taete toyo do bae pust.a.ulet'a ; adoe men got'ket'a, Hoyo! Ado onka bae pust.a.ulet' khan, uni toyo do a.diye ra.ska.yena. Arho~e metae kana, Mase bud.hi, toyo menme. Ac'ge menket'a, Hoyo! Ado uni toyo do landa landatege oka sen coe calaoen.

– Santal Folk Tales reak'' Vol-1 khon tuma.lakana.

Ol ton'ge

BOEHA

Ale dole pe boeha,

Pe hor. pe rokom,

Bhitrire do kicirmicir,

Bahrere a.d.i karon.

Mit' boeha seren' a.d.i,

Mit' boehae ruia,

Mit' boeha dhorom korom

Onare ba_nuia.

An`ga tora ben`get´ n`apam,

Jhogr_a jha_t_i hoyok´

Got_a dinge kam kajre,

A_d_ile neho~rok´.

Lagr_e~ Seren´

Ma_n`jhi koak´ chat_kare

Jogma_n`jhi chat_kare

Bejae jomok tumdak´ sad_e kan

Alom calak´ n`inda_re

Ba_bu menae pind_a_re

Mana katha an`jomme kidup´ torare.

Bahawak´ Go_ᵼpo_

In`ak´ n`utum do_ Baha ar ale ato n`utum do_ Nimghut_u. In´ do_ kur_i
gidra_ ka_na_n´, in`ak´ umer do_ 5 bo_cho_r. In`ren mit´t_en ka_t_ic´

boeha menaea n'utumtae do Dhuma. Thor a ren'gec' lekhangé jo jo m
la git' murukteye raga.

Ale or ak're mero m ho po n menaea. In' do ho bo rkaten' dula r ea.
Uni do jo to jo khec'ge taeno m taeno mteye pan'ja bar ain'a. In'
do hako utu tuluc' daka jo min' kusiak'a. In' do MLE Iskulren'
par haok'a ar dina m Iskul ten' calak'a. In' do in'ak' Iskul a d i
a t in' kusiak'a. In' do chubi a~kao ho~ a d i a t in' kusiak'a.
Olok' par hao do a d i mo jin' a ika ua. La t u katec' in' do didi
munin' hoyok'a.

Tuma l: *An'jo m jo n' ja r.*

RABAN' DIN SETAK'

Kur ha eset' raban' setak' cando ma bae n'elok'
Hor ko sanam oyo kate sen'gel teko jorok',
Simrak' okte ce~r e~ koma ragako kicir micir
T ha ~iko sanam ba gi kate od okenako jigir,
La bni ta r i khijur darere nit ho~ aka menak'
Tiyogok'a tinre ona la git' sanam ten'go ta~r a~k'.
Tar i sa~o caole ata n'ui rema ekal a d i sebel
Culha berhae horho la git' joto hor ko berel
Aema hor do gitic' rege oyo kombol latar
Raban' setak' beret' hodok' ekal a d i mo~hn'jor.

Gogoe banae d.ombok' pit.ha. arho~ ba.t.i dhupi

Hopon ba.bu ghe~t. katey calak' ga.i gupi.

D. obok' Johar

D.obok' d.obok' d.obok',

La.t.uko do d.obok',

Johar johar johar,

Ka.t.ic' ko do johar,

Manot manot manot,

La.t.uko do manot,

Dula.r. dula.r. dula.r.,

Ka.t.ic' ko do dula.r..

Don' seren'

Sebec' sebec' dak're,

Mala potamkin a.tin' kana (2)

Jom jom ben potam,

Halán' halán' ben potam,

Jaega jon'ben potam tila.i dare.

BOEHA DULA R

Lukhibar hilo_k' Kando_n ar Ro_ma do_ baba sa~ote_ Kako_nhat_kin
calaoena. Unre_ kako_nhat_re_ do_ mela hoyok'kan tahe~na. Kando_n Ar
Ro_ma tako do_ Talit_ola re_ko tahe~na. Kando_n ar Ro_ma do_ melare_
Jilila_d_u ar Jila_pikin hataokeda. Ar gatek' la_git' Ro_t_e_
sagar_kin hataokeda.

Jila_pi, Jilila_d_u ar Ro_t_e_ sagar_ hatao kate_ Kando_n ar Ro_ma do_
baba sa~o or_ak'kin rua_r_ena. Or_ak're_ he_c' kate_ Kando_n ar Ro_ma
do_ go_go_kin ho_ho_adea ar a_guakat' jo_mak'kin emadea.

Go_go_ do_ Ro_ma ar Kando_n Jilila_d_u ar Jila_pie e_m
ha_t_in'at'kina. Ro_ma ar Kando_n Jilila_d_u ar Jila_pi jo_m kate_
a_d_ikin ra_ska_ina. Ar gateko sa~ote_ kulhire_ Ro_t_e_ sagar_
o_rbar_aekin eho_p'ena.

Kur_ca Ben'gar

Kur_ca. ben'gar. rasi utu,

Ban' sebel kan,

Dela ba_bu ce~r.e~ t.ut.i,

Jotoko calak'kan.

Ba_n' calak'kan ce~r.e~ t.ut.i,

Ba_nuk'tin'a iskul chut.i,

Iskul'ten' calak'a,

A.kil d.ahar menak'a.